

Main Office
 Golayee Wazirabad
 PO Box 208
 Kabul, Afghanistan
 Phone: +93 202230752
 Mobile: +93 700288232
 E mail: dacaar@dacaar.org
 Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION FOR PROVISION OF TRAINING COURSES

درخواست آفر برای قرارداد کورسهای آموزشی

Date: September 08, 2019

دفتر مرکزی
 مولایی وزیر آباد
 پست کس ۲۰۸
 کابل - افغانستان
 تلفن: ۹۳۲-۲۲۲-۷۵۲
 موبایل: ۹۳۷۰-۲۸۸۲۳۲
 ایمیل: dacaar@dacaar.org
 وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR RFQ 67 PRF-743/1801-01 1805-11/RID5.2 RID5.2/06-0101/08.2019

DACAAR needs for Conducting of Training Courses for DACAAR Employees in Kabul Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required trainings mentioned in Annex (I).

داکار به اجرای کورسهای آموزشی برای کارمندان داکار در ولایت کابل که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 PM September 19, 2019.

آفرها باید الی تاریخ 19 سپتمبر 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on September 22, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the Bid Winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 22 سپتمبر 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms & Conditions For Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. The contract will be for the provision of trainings, and the trainers will be chosen based on their qualifications and skills. 1. قرارداد برای اجرای کورس های آموزشی بوده و مدرسین به اساس درجه تحصیلات و مهارت های شان انتخاب میشود.
2. The trainings will be conducted in DACAAR Main Office identified in the Annex (I) and (II). 2. کورسهای آموزشی در دفتر مرکزی داکار تعیین گردیده و طبق ضمایم (I) و (II) برگزار میگردد.
3. The training language and handouts materials should be in Dari language. 3. کورسهای آموزشی و مواد درسی آن باید به لسان دری باشد.
4. All trainings should involve a session of practical in a field visit for one/half day that is designed to provide trainees with the opportunity to put the theory into practice. 4. تمام کورس های آموزشی باید به مدت یک / نیم روز یک جلسه عملی در ساحه داشته باشد این به خاطر طراحی شده است که به کارآموزان امکان عملی نمودن این تئوری را در عمل می دهد. قیمت به افغانی داده شود و باید شامل مالیه دولت باشد، قیمت های بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشود.
5. Quotation must be given in Afghani (AFN) including government tax. Offers without sign and stamp will not be accepted. 5. قیمت به افغانی داده شود و باید شامل مالیه دولت باشد، قیمت های بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشود.
6. The quoted cost for each of the trainings should be given in the format as described in Annex (II). 6. قیمت آفر برای هر یک از کورسهای آموزشی باید مطابق تفصیل که در ضمیمه (II) ذکر گردیده داده شود.
7. The cost of Handouts, Stationery and Certificates should be included in the quotation. 7. مصارف تهیه مواد درسی، قرطاسیه و شهادت نامه باید در آفر شامل باشد.
8. Training completion dates should be according to DACAAR suggested schedule . 8. معیاد اجرای کورسهای آموزشی باید مطابق تقسیم اوقات داده شده داکار باشد.

9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% تکس برای کمپنی های دارای جواز مشروع و 7% تکس برای کمپنی هائیکه دارای جواز نبوده و یا اینکه معیاد معینه آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. DACAAR will provide the Training Hall, Training Equipments (Multimedia, Laptop, Screen, Flip Chart, Markers, etc). Refreshment and lunch for the trainees and trainers will be provided by DACAAR.
10. اطاق ولوازم ترینینگ، کمپیوتر، مولتی مدیا، سکرین، فلیپ چارت، مارکر، چای و طعام چاشت برای مدرسین و آموزگاران از طرف داکار تهیه خواهد شد.
11. The required number of trainers, their qualification of, CVs, major topics and objectives of each training must be mentioned in the Format described in Annex (I).
11. تعداد مورد ضرورت مدرسین، شایستگی آنها و همچنان عناوین عمده اهداف هر کورس آموزشی که در ضمیمه (I) ذکر گردیده باید روشن گردد.
12. After successful completion of training, attendance sheet, training reports and any other data should be given to DACAAR.
12. بعد از ختم دوره آموزشی باید حاضری، گزارش و غیره معلومات راجع به برنامه آموزشی به داکار تسلیم داده شود.
13. All required documents including (Training Manuals, Curriculums and CVs) must be attached with your offer; otherwise, your offer will be rejected.
13. اسناد مکمل داوطلبی را از قبیل (مواد درسی، نصاب درسی و خلص سوانح مدرسین) را ضمیمه آفر نموده در غیر آن آفر رد خواهد گردید.
14. The trainings must be conducted by two trainers (Trainer + Assistant Trainer).
14. کورس های آموزشی باید توسط دو مدرس (مدرس + کمک مدرس) دایر گردد.
15. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
15. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیت های تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
16. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
16. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام ده .

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager - Logistics
Date: September 08, 2019

ANNEX (I)
TRAINING REQUIREMENTS

DACAAR RFQ 67 PRF-743/1801-01 1805-11/RID5.2 RID5.2/06-0101/08.2019

Provision of Training Courses for DACAAR Employees in Kabul Province

S/No	Course Outline	Major Topics in the Course	Location and Number of Trainings	Duration	Tentative Date of Trainings	Manuals Of Training	Trainer(s) Name(s) & Qualification	CV of Trainers
1	Concepts and Tools for Agriculture Value Chain	Must be attached along with the offer	(Kabul), One Training	5 Days	Oct 20-24, 2019	Must be attached along with the offer	Must be attached along with the offer	Must be attached along with the offer
2	Sustainable Livelihood - New Concepts Frame Works Applied Methodologies		(Kabul), One Training	5 Days	Oct 27-31, 2019			
3	Resilient Livelihood Food Security and Agriculture - New Concepts, Application and Challenges		(Kabul), One Training	5 Days	Nov 03-07, 2019			
4	Fundamental of Water Supply		(Kabul), One Training	5 Days	Nov 17-21, 2019			
5	GPS Training course introduces the Fundamentals of Global Positioning System (GPS) System. It addresses all aspects of the GPS		(Kabul), One Training	5 Days	Nov 24-28, 2019			
6	Water GEMS		(Kabul), One Training	5 Days	Dec 01-05, 2019			
7	Basic Office Management Training		(Kabul), Two Trainings	6 Days	Dec 08-10, 2019 Dec 22-24, 2019			

NNEX (II)
BUDGET BEAKDOWN
DACAAR RFQ 67 PRF-743/1801-01 1805-11/RID5.2 RID5.2/06-0101/08.2019

Provision of Training Courses for DACAAR Employees in Kabul Province

S/N	Course Outline	Location and Number of Trainings	Tentative Date	Each Course Cost for 30 Participants (5/3 Days / AFN)	Cost of Handouts, Certificate & Stationary (AFN / Course)	Total Cost (AFN/Course)
1	Concepts and Tools for Agriculture Value Chain	(Kabul), One Training	Oct 20-24, 2019			
2	Sustainable Livelihood - New Concepts Frame Works Applied Methodologies	(Kabul), One Training	Oct 27-31, 2019			
3	Resilient Livelihood Food Security and Agriculture - New Concepts, Application and Challenges	(Kabul), One Training	Nov 03-07, 2019			
4	Fundamental of Water Supply	(Kabul), One Training	Nov 17-21, 2019			
5	GPS Training course introduces the Fundamentals of Global Positioning System (GPS) System. It addresses all aspects of the GPS	(Kabul), One Training	Nov 24-28, 2019			
6	Water GEMS	(Kabul), One Training	Dec 01-05, 2019			
7	Basic Office Management Training	(Kabul), Two Trainings	Dec 08-10, 2019 Dec 22-24, 2019			
Total Cost: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Address: _____ آدرس ایمل: